

Festival  
Cinéma

Palestine

www.festivalpalestine.paris

2<sup>e</sup> édition

2016

23 mai - 5 juin

Paris  
Saint-Denis  
Aubervilliers

فيلم  
عربي  
عربي  
عربي

مهرجان  
السينما  
فلسطينية



Expéditeur : Sébastien Marchal / Ecole de Sébastien Marchal - "El Financier"

Communiqué de Presse	p. 4
Projections	p. 6
Films	p. 9
Conférence de Presse	p. 34
Informations Pratiques	p. 35
Marraines et Parrains du Festival	p. 37
Partenaires	p. 43



## CONFÉRENCE DE PRESSE DU FESTIVAL

Lundi 23 Mai 2016, 11h30 - 14h

Salle des mariages, Mairie du 2ème, 8 rue de la Banque, Paris

En présence des marraines et parrains Rana Alamuddin, Raed Andoni (sous réserve), Garance Clavel, Licia Eminent, Costa Gavras, Robert Guédiguian, Michel Khleifi, Elli Medeiros, Eyal Sivan, de l'équipe du film *3000 Nuits* Mai Masri, réalisatrice, Mayisa Abd Elhadi, actrice, Les Films d'ici, producteur, JHR Films, distributeur, et des organisateurs du Festival.

## CONTACTS MÉDIAS

[mediacinepalestine@gmail.com](mailto:mediacinepalestine@gmail.com)

06 51 36 20 76 (Samuel) / 06 48 62 90 73 (Fida)

médias arabophones : 06 43 49 20 15 (Rawan) / 06 48 62 90 73 (Fida)

[www.festivalpalestine.paris](http://www.festivalpalestine.paris)

Infos : [contact@festivalpalestine.paris](mailto:contact@festivalpalestine.paris)

Facebook : Festival Ciné-Palestine

Twitter : @cinepalestine

# COMMUNIQUÉ DE PRESSE

2ème ÉDITION DU FESTIVAL CINÉ-PALESTINE  
23 MAI – 5 JUIN 2016  
À PARIS ET EN SEINE-SAINT-DENIS

Avec plus de 1500 spectateurs pour 16 séances, la première édition du Festival Ciné-Palestine (FCP), en mai 2015, fut un succès tant sur le plan de la fréquentation que celui des retombées médiatiques, en France comme à l'international. Pour sa deuxième édition, le comité d'organisation a revu ses ambitions à la hausse avec 22 séances et 31 films.

Cette édition se tiendra du 23 mai au 5 juin, à Paris (Institut du monde arabe, cinéma Le Luminor Hôtel de ville) la première semaine, puis à Saint-Denis (université Paris 8) et Aubervilliers (cinéma Le Studio). Deux séances exceptionnelles se tiendront à l'Institut du monde arabe : la soirée d'ouverture du 23 mai, organisée en collaboration avec JHR films et Les Films d'ici, avec la projection de **3000 Nuits** de Mai Masri en avant-première parisienne, et la séance du 30 mai avec **The Idol** de Hany Abu-Assad, pour une exclusivité du FCP, avec la seule et unique projection en salles, en France.

En plus de **Mai Masri** et **Mayisa Abd Elhadi**, réalisatrice et actrice principale du film d'ouverture, la soirée du 23 mai verra la présence de nombreux parrains et marraines du Festival Ciné-Palestine : **Rana Alamuddin**, **Raed Andoni** (sous réserve), **Garance Clavel**, **Costa-Gavras**, **Licia Eminent**, **Robert Guédiguian**, **Elli Medeiros**, **Eyal Sivan**, et **Michel Khleifi**, inspirateur de toute une génération de jeunes cinéastes palestiniens, et qui fait l'objet d'une rétrospective cette année.

La programmation du festival Ciné-Palestine innove également, avec un important focus **Archives et Mémoire**, organisé en collaboration avec le département cinéma de l'université Paris 8. Au travers de projections, de débats et d'une table ronde, il traitera des archives du cinéma palestinien, des difficultés de leur inventaire et de leur conservation, ainsi que du lien entre cinéma et mémoires historique, politique et culturelle des Palestiniens. La table ronde du 1er juin sera l'occasion d'une rencontre exceptionnelle avec **Khadijeh Habashneh Abu Ali**, qui dirigea l'Unité Cinématographique de l'Institut du Film Palestinien à Beyrouth, et qui coordonne aujourd'hui le Projet de préservation des anciens films palestiniens.

La communauté des cinéastes et artistes palestiniens, qu'ils vivent et travaillent sur place ou à travers le monde, a renouvelé son grand intérêt pour notre initiative et sera largement présente pour participer aux débats et rencontres avec le public : **Michel Khleifi**, **Mai Masri**, **Mayisa Abd Elhadi**, **Betty Saadeh**, **Marah Zahalqa**, **Salim Abu Jabal**, **Ahmed Saleh**, **Ahmad Al-Rokh**, **Khalil Al-Mozian**, **Annemarie Jacir**, **Muayad Alayan**, **Basil Khalil**.

De nombreuses personnalités du monde du cinéma et de la culture, comme **Ken Loach** et **Aki Kaurismäki** nous ont renouvelé leur parrainage, et ils ont été rejoints cette année par d'autres, tout aussi éminents, tels **Hala Alabdalla**, **Mohammad Bakri**, **Licia Eminent**, **Tony Gatlif**, et **Mark Rylance**. Le Festival Ciné-Palestine ouvrira, cette année encore, de multiples fenêtres sur l'histoire, la société et la culture palestiniennes, illustrera les liens entre passé et présent, et portera en avant plusieurs cinéastes qui sont le futur de la cinématographie palestinienne. Les films proposés et leurs auteur-e-s abordent tous les thèmes, souvent avec une touche d'humour et une sensibilité un peu décalée qui donnent une force visuelle et émotionnelle aux histoires qu'ils ou elles portent, dans le documentaire comme dans la fiction.

**Le comité d'organisation du Festival Ciné-Palestine**

[www.festivalpalestine.paris](http://www.festivalpalestine.paris)  
Infos : [contact@festivalpalestine.paris](mailto:contact@festivalpalestine.paris)  
Facebook : Festival Ciné-Palestine  
Twitter : @cinepalestine

## PRÉSENCE DES ARTISTES INVITÉ-E-S PENDANT LE FESTIVAL CINÉ-PALESTINE

**Michel Khleifi** (*La Mémoire fertile / Cantique des pierres / Ma'aloul fête sa destruction / Noce en Galilée*) **22 mai - 1er juin**

**Mai Masri** (*3000 Nuits*) **22 mai - 2 juin**

**Mayisa Abd Elhadi** (*3000 Nuits / The Idol*) **22 mai - 7 juin**

**Betty Saadeh** (*Speed Sisters*) **23 - 27 mai**

**Marah Zahalqa** (*Speed Sisters*) **23 - 27 mai**

**Salim Abu Jabal** (*Roshmia*) **25 mai - 1er juin**

**Ahmed Saleh** (*House*) **28 mai - 1er juin**

**Ahmed Al-Rokh** (*Journey of a Freedom Fighter / The Idol*) **28 mai - 1er juin**

**Khadijeh Habashneh Abu Ali** (*Kings and Extras / Table ronde Archives et Mémoire*) **28 mai - 3 juin**

**Khalil Al-Mozian** (*Gaza 36 mm*) **30 mai - 6 juin**

**Annemarie Jacir** (*Table ronde Archives et Mémoire*) **31 mai - 2 juin**

**Muayad Alayan** (*Amours, larcins et autres complications / Lesh Sabreen ?*) **3 - 6 juin**

**Basil Khalil** (*Ave Maria*) **5 - 6 juin**

## QUI SOMMES-NOUS ?

Le projet du Festival Ciné-Palestine a été initié par un groupe d'amateurs du cinéma palestinien. Ce groupe de personnes s'est entendu pour constituer un comité d'organisation du festival, et l'Association pour le Festival du film palestinien à Paris, pour porter ce projet. Cette association est la structure morale qui coordonne le projet, sur le plan du contenu artistique, des partenariats mis en place, des modes de financements.

# PROJECTIONS

## LUNDI 23 MAI

---

Soirée d'ouverture - sur invitation  
20h / Institut du monde arabe

### **3000 NUITS**

En présence de Mai Masri, réalisatrice et Mayisa Abd Elhadi, actrice  
Modératrice : Leila Shahid, ex-ambassadrice de la Palestine auprès de l'UE, de la Belgique et du Luxembourg

## MERCREDI 25 MAI

---

20h / Luminor Hôtel de Ville

### **SPEED SISTERS** / Section Un Autre Regard

En présence de Marah Zahalqa et Betty Saadeh, pilotes  
Modératrice : Houda Ibrahim, critique de cinéma

## VENDREDI 27 MAI

---

20h / Luminor Hôtel de Ville

### **MARS AT SUNRISE (+ MAQLOUBEH)** / Section Un Autre Regard

En présence de Hani Zurob, peintre et Marion Sliitine, anthropologue et doctorante à l'Ifpo

## SAMEDI 28 MAI

---

15h / Luminor Hôtel de Ville

### **PRIVATE (+ HOUSE)** / Section Un Autre Regard

17h / Luminor Hôtel de Ville

### **ROSHMIA**

En présence de Salim Abu Jabal, réalisateur  
Modératrice : Houda Ibrahim, critique de cinéma

20h / Luminor Hôtel de Ville

### **LA MÉMOIRE FERTILE (+ PIONEER HIGH)** / Rétrospective Michel Khleifi

En présence de Michel Khleifi  
Modérateur : Eyal Sivan, réalisateur et producteur

## DIMANCHE 29 MAI

---

15h / Luminor Hôtel de Ville

### **THE DO GOODERS** / Section Un Autre Regard

En présence de Julien Salingue, auteur de *La Palestine des ONG*

17h / Luminor Hôtel de Ville

### **TRANSIT GAME / ISMAIL / JOURNEY OF A FREEDOM FIGHTER**

Sélection de courts métrages 1

En présence de Ahmad Al-Rokh, acteur et Sonia Fayman, Les Amis du Théâtre de la Liberté de Jénine  
Modération : Les Amis d'Al Rowwad

20h / Luminor Hôtel de Ville

### **CANTIQUE DES PIERRES** / Rétrospective Michel Khleifi

En présence de Michel Khleifi

## LUNDI 30 MAI

---

18h / Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis

### **RECOLLECTION** / Section Archives et Mémoire

En présence de Gilles Bernardeau, responsable du mixage son du film

20h30 / Institut du monde arabe - sur réservation

### **THE IDOL**

En présence de Mayisa Abd Elhadi, actrice et Ahmed Al Rokh, acteur  
Modérateur : Dominique Vidal, journaliste et essayiste

## MARDI 31 MAI

---

18h30 / Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis

### **KINGS AND EXTRAS (+ MA'ALOUL FÊTE SA DESTRUCTION)** / Section Archives et Mémoire

En présence de Michel Khleifi, réalisateur  
et Khadijeh Habashneh Abu Ali, coordinatrice du *Old Palestinian Films Preservation Project*  
Modératrice : Anais Farine, Université Paris 3 Sorbonne Nouvelle

## MERCREDI 1er JUIN

---

18h / Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis

### **THEY DO NOT EXIST** / Section Archives et Mémoire

Table ronde avec Khadijeh Habashneh Abu Ali, coordinatrice du *Old Palestinian Films Preservation Project*  
Annemarie Jacir, réalisatrice et Eyal Sivan, réalisateur et producteur

## VENDREDI 3 JUIN

---

9h30 / Cinéma Le Studio

### **SLINGSHOT HIP HOP** / Séance étudiants

En présence de DJ Sotusora

19h30 / Cinéma Le Studio

### **3000 NUITS**

En présence de Mayisa Abd Elhadi, actrice  
Modération : Asja Zanio, auteure de *Des hommes entre les murs*.  
*Comment la prison façonne la vie des Palestiniens*.

## SAMEDI 4 JUIN

---

17h30 / Cinéma Le Studio

### **SPEED SISTERS** / Section Un Autre Regard

19h30 / Cinéma Le Studio

### **AMOURS, LARCINS ET AUTRES COMPLICATIONS (+ A BOY, A WALL AND A DONKEY)**

En présence de Muayad Alayan, réalisateur

## DIMANCHE 5 JUIN

---

11h / Cinéma Le Studio

### **GAZA 36 MM (+ DRAWING FOR BETTER DREAMS et ONE MINUTE)** / Section Archives et Mémoire

En présence de Khalil Al-Mozian et Arab et Tarzan Nasser (sous réserve), réalisateurs  
Modératrice : Marion Sliitine, anthropologue et doctorante à l'Ifpo

14h / Cinéma Le Studio

### **NOCE EN GALILÉE** / Rétrospective Michel Khleifi

16h / Cinéma Le Studio

### **LESH SABREEN ? / NATION ESTATE / THOUGH I KNOW THE RIVER IS DRY / AVE MARIA**

Sélection de courts métrages 2

En présence de Muayad Alayan et Basil Khalil, réalisateurs

18h / Cinéma Le Studio

Clôture du festival

### **LE TEMPS QU'IL RESTE**

Projection suivie d'un concert de clôture avec les DJs Sotusora et Missy Ness au Café culturel Grand Bouillon

# FILMS

## LONGS MÉTRAGES

### Fiction

3000 NUITS Mai Masri (2015, 1h43)  
MARS AT SUNRISE Jessica Habie (2014, 1h15)  
PRIVATE Saverio Costanzo (2004, 1h30)  
CANTIQUE DES PIERRES Michel Khleifi (1990, 1h50)  
THE IDOL Hany Abu-Assad (2015, 1h40)  
AMOURS, LARCINS ET AUTRES COMPLICATIONS Muayad Alayan (2014, 1h30)  
NOCE EN GALILÉE Michel Khleifi (1987, 1h57)  
LE TEMPS QU'IL RESTE Elia Suleiman (2010, 1h49)

### Documentaire

SPEED SISTERS Amber Fares (2014, 1h20)  
ROSHMIA Salim Abu Jabal (2014, 1h10)  
LA MÉMOIRE FERTILE Michel Khleifi (1980, 1h39)  
THE DO GOODERS Chloe Ruthven (2013, 1h15)  
RECOLLECTION Kamal Aljafari (2015, 1h08)  
KINGS AND EXTRAS Azza El Hassan (2004, 1h02)  
SLINGSHOT HIP HOP Jackie Reem Salloum (2008, 1h20)

## COURTS ET MOYENS MÉTRAGES

### Fiction

MAQLOUBEH Nicolas Damuni (2012, 10 min)  
PIONEER HIGH Suha Araj (2015, 9 min)  
TRANSIT GAME Anna Fahr (2014, 18 min)  
ISMAIL Nora Alsharif (2012, 28 min)  
A BOY, A WALL AND A DONKEY Hany Abu-Assad (2008, 5 min)  
ONE MINUTE Dina Naser (2015, 10 min)  
LESH SABREEN ? Muayad Alayan (2009, 20 min)  
NATION ESTATE Larissa Sansour (2012, 9 min)  
THOUGH I KNOW THE RIVER IS DRY Omar Robert Hamilton (2013, 19 min)  
AVE MARIA Basil Khalil (2015, 15 min)

### Documentaire

JOURNEY OF A FREEDOM FIGHTER Mohamad Moawia (2014, 30 min)  
MA'ALOUL FÊTE SA DESTRUCTION Michel Khleifi (1985, 38 min)  
THEY DO NOT EXIST Mustafa Abu Ali (1974, 25 min)  
GAZA 36 MM Khalil Al-Mozian (2014, 47 min)

### Animation

HOUSE Ahmad Saleh (2013, 4 min)  
DRAWING FOR BETTER DREAMS Dia' Azzeh et May Odeh (2015, 4 min)



## 3000 NUITS

Mai Masri

Palestine, France, Jordanie, Liban, EAU, Qatar - 2015

Soirée d'ouverture

Année 80, à la veille des événements de Sabra et Chatila. La révolte gronde dans une prison israélienne où sont détenues des prisonnières politiques palestiniennes. Layal, une jeune institutrice de Naplouse, vient d'arriver, condamnée à 8 ans de prison pour un attentat dans lequel elle n'est pas impliquée. Elle partage la cellule d'israéliennes, condamnées de droit commun, et s'habitue progressivement à l'univers carcéral. Mais Layal découvre qu'elle est enceinte. Envers et contre tous, elle décide de garder l'enfant.

1h43  
VOST Fr

**Fiction avec**  
**Mayisa Abd Elhadi**  
**Nadera Omran**  
**Abeer Haddad**  
**Zais Qoda**



Réalisatrice et productrice palestinienne née à Amman, Jordanie. Après des études de cinéma à l'Université de San Francisco, Mai Masri s'installe au début des années 80 au Liban. Documentariste, elle co-réalise avec son mari, le cinéaste libanais Jean Chamoun, plusieurs films sur les effets de la guerre au Liban, ainsi que sur la résistance palestinienne, notamment du point de vue des femmes et des enfants. Honoré de plus de 60 prix internationaux, le couple remporte à Cannes en 2011 le prix MIPDoc Trailblazer qui couronne leur œuvre.

### Filmographie sélective

2015 - *3000 nuits*  
2007 - *33 jours*  
2006 - *Beirut Diaries*  
2002 - *Rêves d'exil*  
2001 - *Frontières du rêve et de la peur*  
1998 - *Les Enfants de Chatila*  
1995 - *Hanan Ashrawi, une femme de son temps*  
1992 - *Rêves suspendus*  
1990 - *Les Enfants du feu*  
1988 - *Beyrouth, La Génération de la guerre*  
1986 - *Fleur d'ajonc, Femmes du sud-Liban*  
1983 - *Sous les décombres*



## SPEED SISTERS

Amber Fares  
Palestine, Etats-Unis - 2014

Elles s'appellent Betty, Marah, Mona, Rhana et Noor. En Palestine, on les surnomme les « Speed Sisters ». Elles sont les premières femmes du Moyen-Orient à participer à des courses automobiles, aux côtés des hommes.



Canadienne basée à New York, Amber Fares est productrice, réalisatrice de documentaires et photographe. Révélé aux Hot Docs en 2015, son premier long métrage, *Speed Sisters*, y a été largement bien accueilli, se classant parmi les 20 oeuvres préférées du public. *Speed Sisters* est actuellement diffusé dans plusieurs festivals de films à travers le monde. Co-fondatrice de SocDoc Studios, Amber continue à développer son approche de la narration, profondément persuadée que les histoires personnelles peuvent aider le public à mieux cerner des sujets et problématiques essentiels. Elle a également travaillé avec des organisations telles que l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient (UNRWA), Défense des Enfants International et Amnesty International.

**Section**  
**Un Autre Regard**

**1h20**  
**VOST Fr**

**Documentaire**



## MARS AT SUNRISE

Jessica Habie  
Canada, Palestine, Etats-Unis - 2014

Inspiré de l'histoire de Hani Zurob, artiste originaire de Gaza, *Mars at Sunrise* raconte de façon non linéaire, une guerre menée contre l'Imagination, à travers l'arrestation et l'emprisonnement de Khaled, artiste palestinien, et la tentative manquée d'Eyal, son ravisseur israélien, de le convaincre de devenir un informateur. Entre les deux hommes, chacun d'un côté des frontières israéliennes militarisées, une bataille surréaliste s'engage, dans des espaces à la fois physiques et imaginés, illustrant l'immense force de l'artiste, capable de survivre et même s'épanouir dans des conditions extrêmes.



Diplômée de la Tisch School of Arts à New York, Jessica Habie est réalisatrice et fondatrice de Eyes Infinite Films. Après deux premiers courts métrages, elle obtient en 2008 le prix du meilleur court métrage documentaire au Festival du Film de Tribeca pour *Mandatory Service*, qui propose une approche singulière de la guerre et du conflit. Avec ses documentaires *Art and Apathy* et *Beyond Blue and Gray*, produits en collaboration avec sa partenaire de création Nirah Shirazipour, Eyes Infinite Films remporte également des prix au Short Film Corner du Festival de Cannes et au Talent Campus de la Berlinale. Les deux oeuvres contribuent à mettre en lumière quelques-uns des nombreux récits ignorés du conflit israélo-palestinien. En 2009, Jessica Habie commence à écrire son premier long métrage de fiction, *Mars at Sunrise*, qui sera produit à Nazareth en 2011.

### Filmographie sélective

2014 - *Mars at Sunrise*  
2008 - *Beyond Blue and Gray*  
2008 - *Art and Apathy*  
2008 - *Mandatory Service*  
2003 - *The Art of Love and Struggle*  
2003 - *Another World is Happening*

**Section**  
**Un Autre Regard**

**1h15**  
**VOST Fr**

**Fiction avec**  
**Ali Suliman**  
**Guy El Hanan**  
**Haale Gafari**  
**Maisam Massri**



## PRIVATE

Saverio Costanzo  
Italie - 2004

Réquisitionnée par des soldats de l'armée israélienne, la maison d'une famille palestinienne se voit divisée en trois zones. Le salon devient la chambre de la famille, le rez-de-chaussée, une zone régulée, que l'on ne peut traverser sans permission, et l'étage, réservé aux soldats, est zone interdite. S'engage alors une impossible cohabitation.



Réalisateur et scénariste, Saverio Costanzo est diplômé de l'Université de la Sapienza à Rome, en sociologie de la communication. Après plusieurs expériences pour la radio, la télévision, ou encore la publicité, il part à New-York à la fin des années 90. Il commence à y travailler comme opérateur et assistant réalisateur, pour se dédier ensuite à la production de documentaires. En 2011, il fonde avec Mario Gianani, la société de production OffSide, qui s'occupe d'abord de documentaires et d'émissions d'Histoire pour la télévision, puis va produire des longs métrages, parmi lesquels, en 2004, son premier long, *Private*. Accueilli positivement par la critique internationale, le film gagne plusieurs prix comme le Léopard d'Or et le Prix du Meilleur Acteur au Festival de Locarno en 2004. En 2007, Costanzo présente à la Berlinale son deuxième long métrage, *In memoria di me*. En 2009, il achète les droits pour l'adaptation cinématographique du best-seller, *La Solitude des nombres premiers*, de l'écrivain Paolo Giordano. Son dernier film, *Hungry Hearts*, doublement primé à la Mostra, s'inspire du roman de Marco Franzoso, *Il bambino Indaco*.

### Filmographie sélective

2014 - *Hungry Hearts*  
2009 - *La Solitude des nombres premiers*  
2007 - *In memoria di me*  
2004 - *Private*

Section  
*Un Autre Regard*

1h30  
VOST Fr

Fiction avec  
Mohammad Bakri  
Lior Miller  
Tomer Russo  
Areen Omari  
Hend Ayoub



## ROSHMIA

Salim Abu Jabal  
Palestine, EAU, Liban, Syrie, Qatar - 2014

Un vieux couple de palestiniens s'engage dans un ultime bras de fer avec les autorités israéliennes pour conserver et protéger le mode de vie de Roshmia, la dernière vallée préservée de Haïfa.

1h10  
VOST Fr

Documentaire



Né dans les territoires occupés du Golan, Salim Abu Jabal a étudié le théâtre et la littérature arabe à l'Université de Haïfa. Il a travaillé comme journaliste et critique de film pour divers magazines, puis il a mené une carrière à la télévision et au cinéma. En 2011, il fonde la société de production et de casting Boujabel. Il réalise des programmes pour la télévision, gère le casting de plusieurs productions internationales et produit plusieurs courts métrages documentaires. Il organise et produit également un festival du film itinérant en Palestine, *Films from behind the Wall*. Son premier long métrage *Roshmia* a reçu de nombreux prix.

### Filmographie sélective

Réalisateur et producteur  
2014 - *Roshmia*  
2012 - *Separation Diary*  
2011 - *The Language of Almonds*  
Directeur de casting  
2014 - *Eyes of a Thief* (Najwa Najjar)  
2009 - *Zindeeq* (Michel Khleifi)  
2008 - *Pomegranates and Myrrh* (Najwa Najjar)



## LA MÉMOIRE FERTILE

Michel Khleifi

Palestine, Belgique, Allemagne, Pays-Bas - 1980

Farah Hatoum, cinquante ans, vit à Nazareth, en Galilée. Sahar Khalifeh, jeune romancière palestinienne de Ramallah, vit en Cisjordanie occupée. Toutes deux, en étant très différentes, sont confrontées à la fois à l'occupation israélienne et aux obstacles que vivent les femmes dans les sociétés arabes. C'est la première fois qu'un réalisateur palestinien filme lui-même son pays, à l'intérieur des frontières d'Israël d'avant 1967.

Rétrospective  
Michel Khleifi

1h39  
VOST Fr

Documentaire



Né à Nazareth en 1950, Michel Khleifi part vivre à Bruxelles en 1970. Passionné de théâtre, il s'inscrit aux cours de l'INSAS (Institut national supérieur des arts du spectacle et des techniques de diffusion). Il en sort diplômé en 1977 (mise en scène de théâtre, de radio et télévision). En Europe, il est le plus connu des cinéastes palestiniens. Dès son premier long métrage, *La Mémoire fertile*, il choisit de raconter l'histoire de son peuple, empruntant un chemin de traverse, celui de la métaphore poétique alliée à la rigueur du documentaire.

### Filmographie sélective

2009 - *Zindeeq*  
2003 - *Route 181 : Fragments d'un voyage en Palestine-Israël* (co-réalisé avec Eyal Sivan)  
1996 - *Le Conte des trois diamants*  
1996 - *Mariages mixtes en Terre sainte*  
1990 - *Cantique des pierres*  
1987 - *Noce en Galilée*  
1985 - *Ma'aloul fête sa destruction*  
1980 - *La Mémoire fertile*



## THE DO GOODERS

Chloe Ruthven

Royaume-Uni, Palestine - 2013

Chloe et Loubna embarquent dans un voyage à travers la Palestine pour explorer l'impact de l'aide internationale dans la région. Mais ce qui commence comme une simple recherche, va en se complexifiant, tandis que l'intime et le politique s'entremêlent de plus en plus.

Section  
Un Autre Regard

1h15  
VOST Fr

Documentaire



Diplômée en 1991 de la St Martin School of Art à Londres, Chloe Ruthven débute en tant que peintre et expose son travail pendant plusieurs années, avant de se tourner vers l'art-vidéo, et finalement vers les films documentaires. Très intéressée par les questions sociales, elle utilise souvent des sujets personnels pour parler de thématiques plus larges, traitant de problématiques sociales et politiques, en Angleterre mais aussi à l'étranger. Egalement enseignante pour enfants en difficulté, elle décroche en 2001 un emploi dans une école primaire anglaise au sein de laquelle elle développe une série de projets éducatifs s'appuyant sur le documentaire. Parallèlement à son travail d'éducatrice, elle réalise son premier documentaire *Mario and Nini* en 2008. Suivent *Death of a Hedgefund Salesman*, *The Do Gooders* et *Jungle Sisters*. Ses deux derniers films ont été réalisés en collaboration avec Roast Beef Productions, où elle travaille aujourd'hui. En 2011, Chloe monte avec un groupe de réalisateurs le *Quadrangle Film Festival*.

### Filmographie sélective

2015 - *Jungle Sisters*  
2013 - *The Do Gooders*  
2011 - *Death of a Hedgefund Salesman*  
2008 - *Mario and Nini*



## PROGRAMME DE COURTS MÉTRAGES 1

### TRANSIT GAME

Anna Fahr

Canada, Liban, Etats-Unis - 2014

**18 min - VOST Fr - Fiction**

Dans les montagnes du nord du Liban, un homme syrien espérant retrouver sa famille déchirée par la guerre, rencontre deux enfants palestiniens dont les histoires d'exil lui donnent un aperçu des incertitudes auxquelles il aura à faire face en tant que réfugié.

### JOURNEY OF A FREEDOM FIGHTER

Mohamad Moawia

Palestine - 2014

**30 min - VOST Fr - Documentaire**

Rabih a rejoint la résistance armée durant la seconde Intifada. Sur les conseils d'un ami, combattant comme lui, il décide de rejoindre le Théâtre de la Liberté, dans le camp de réfugiés de Jénine, après la trêve de 2007. Son choix de troquer le fusil contre le théâtre lui vaut d'abord le dédain de ses amis. Mais ce théâtre-là est loin d'être du théâtre ordinaire.

### ISMAIL

Nora Alsharif

Jordanie, Palestine, Royaume-Uni, Qatar - 2012

**28 min - VOST Fr - Fiction**

Inspiré d'une journée de la vie du peintre palestinien Ismail Shammout, *Ismail* raconte l'émouvante histoire d'un jeune homme qui lutte pour aider ses parents après leur expulsion vers un camp de réfugiés par les forces armées israéliennes en 1948. Malgré des conditions de vie désastreuses, il s'accroche à son rêve : partir à Rome pour apprendre à peindre.



## CANTIQUE DES PIERRES

Michel Khleifi

Palestine, Belgique, France, Royaume-Uni - 1990

Elle est originaire de Galilée et lui de Cisjordanie. Ces deux Palestiniens se sont rencontrés au début des années soixante-dix à Jérusalem et se sont aimés. Lui a été condamné à vie par les Israéliens pour un acte de résistance. Une quinzaine d'années plus tard, au cœur de l'Intifada, ils se retrouvent et leur passion renaît.

Rétrospective  
Michel Khleifi

1h50  
VOST Fr

Fiction avec  
Bushra Karaman  
Makram Houry



Né à Nazareth en 1950, Michel Khleifi part vivre à Bruxelles en 1970. Passionné de théâtre, il s'inscrit aux cours de l'INSAS (Institut national supérieur des arts du spectacle et des techniques de diffusion). Il en sort diplômé en 1977 (mise en scène de théâtre, de radio et télévision). En Europe, il est le plus connu des cinéastes palestiniens. Dès son premier long métrage, *La Mémoire fertile*, il choisit de raconter l'histoire de son peuple, empruntant un chemin de traverse, celui de la métaphore poétique alliée à la rigueur du documentaire.

### Filmographie sélective

2009 - *Zindeeq*

2003 - *Route 181 : Fragments d'un voyage en Palestine-Israël* (co-réalisé avec Eyal Sivan)

1996 - *Le Conte des trois diamants*

1996 - *Mariages mixtes en Terre sainte*

1990 - *Cantique des pierres*

1987 - *Noce en Galilée*

1985 - *Ma'aloul fête sa destruction*

1980 - *La Mémoire fertile*



## THE IDOL

Hany Abu-Assad

Palestine, Royaume-Uni, Qatar, Pays-Bas, EAU - 2015

Si Gaza est synonyme de conflit, de destruction et de désespoir, Gaza c'est aussi là où vivent de nombreux jeunes Palestiniens comme Mohammed Assaf et sa sœur Nour. Avec leurs meilleurs amis Ahmad et Omar, Mohammed et Nour jouent de la musique, s'entraînent au football et osent avoir de grands rêves. Même si leur groupe utilise des instruments d'occasion détraqués, ce n'est pas l'ambition et la volonté qui manquent. Un soir, Mohammed découvre à la télévision que les auditions pour *Arab Idol*, le programme télévisé le plus populaire du monde arabe, vont bientôt avoir lieu au Caire.

**1h40**  
**VOST Fr**

**Fiction avec**  
**Tawfeek Barhom**  
**Ahmed Al Rokh**  
**Hiba Attalah**  
**Kais Attalah**



Réalisateur nominé deux fois aux Oscars - pour *Paradise Now* et *Omar*, Hany Abu-Assad a remporté de nombreux autres prix, notamment le prestigieux Blue Angel de la Berlinale, le Golden Globe du Meilleur Film en Langue Etrangère et le Prix du Jury Un Certain Regard du Festival de Cannes. Né à Nazareth en 1961, il a étudié et travaillé comme ingénieur aéronautique aux Pays-Bas pendant plusieurs années avant d'entrer dans le monde du cinéma. *The Idol* est son dernier long métrage de fiction.

### Filmographie sélective

2015 - *The Idol*  
2013 - *Omar*  
2008 - *A Boy, A Wall and A Donkey*  
2005 - *Paradise Now*  
2003 - *Ford Transit*  
2002 - *Le Mariage de Rana,*  
*Un jour ordinaire à Jérusalem*  
2001 - *Nazareth 2000*  
1998 - *Le Quatorzième poussin*



## RECOLLECTION

Kamal Aljafari  
Palestine, Allemagne - 2015

A partir de séquences de vieux films israéliens et américains tournés à Jaffa, entre les années 60 et 90, Kamal Aljafari retire tous les protagonistes et recrée un cadre au bord duquel subsiste des traces du passé, le souvenir des Palestiniens du quartier. La ville de Jaffa reprend vie, tel un rêve, une flânerie à la recherche d'un temps perdu.

Section  
Archives  
et Mémoire

1h08  
VOST Fr

Documentaire



Né en Palestine en 1972, Kamal Aljafari est diplômé de l'Académie des arts de la communication de Cologne. En 2004, la ville de Cologne lui décerne le Prix des Arts Visuels et il reçoit également plusieurs subventions d'aide aux artistes. Artiste invité au Robert Flaherty Film Seminar en 2009 à New York, il est nommé, entre 2009 et 2010, Benjamin White Whitney Fellow à l'Institut Radcliffe (Université de Harvard). Il enseigne également à la section film de la New School à New York et, de 2011 à 2013, à l'Académie allemande du film et de la télévision de Berlin. Son travail est diffusé dans les festivals et galeries de nombreux pays.

### Filmographie sélective

2015 - *Recollection*  
2009 - *My Father's Video*  
2009 - *Port of Memory*  
2007 - *Balconies*  
2006 - *The Roof*  
2003 - *Visit Irak*



## MA'ALOUL FÊTE SA DESTRUCTION

Michel Khleifi  
Palestine - 1985

Ma'aloul est un village palestinien de Galilée. En 1948, le village a été entièrement détruit par l'armée israélienne et ses habitants ont été chassés vers le Liban ou vers la ville voisine de Nazareth. Depuis, les anciens habitants de Ma'aloul sont autorisés à retourner sur le lieu de leur ancien village seulement une fois par an : le jour de l'anniversaire de l'indépendance d'Israël. Ils ont pris l'habitude d'organiser à cette occasion un pique-nique sur les ruines de leur village.

Section  
Archives  
et Mémoire  
Rétrospective  
Michel Khleifi

38 min  
VOST Fr

Documentaire



Né à Nazareth en 1950, Michel Khleifi part vivre à Bruxelles en 1970. Passionné de théâtre, il s'inscrit aux cours de l'INSAS (Institut national supérieur des arts du spectacle et des techniques de diffusion). Il en sort diplômé en 1977 (mise en scène de théâtre, de radio et télévision). En Europe, il est le plus connu des cinéastes palestiniens. Dès son premier long métrage, *La Mémoire fertile*, il choisit de raconter l'histoire de son peuple, empruntant un chemin de traverse, celui de la métaphore poétique alliée à la rigueur du documentaire.

### Filmographie sélective

2009 - *Zindeeq*  
2003 - *Route 181 : Fragments d'un voyage en Palestine-Israël (co-réalisé avec Eyal Sivan)*  
1996 - *Le Conte des trois diamants*  
1996 - *Mariages mixtes en Terre sainte*  
1990 - *Cantique des pierres*  
1987 - *Noce en Galilée*  
1985 - *Ma'aloul fête sa destruction*  
1980 - *La Mémoire fertile*



## KINGS AND EXTRAS

Azza El-Hassan  
Palestine - 2004

Les films de l'Unité Cinématographique de l'OLP étaient supposés montrer l'image de la réalité palestinienne – ils ont été égarés durant l'invasion israélienne de Beyrouth en 1982. Dans un « road movie » allant de la Palestine à la Jordanie, passant par la Syrie et le Liban, la réalisatrice suit une piste pleine de contradictions et de confusion pour trouver les archives égarées. Tandis que sa recherche des images perdues finit en impasse, la réalisatrice trouve de nouvelles pistes et commence à constituer sa propre histoire.



Azza El-Hassan est une cinéaste indépendante palestinienne. Née en 1971 à Amman en Jordanie dans une famille de réfugiés palestiniens, elle grandit à Beyrouth au Liban. Après des études universitaires en Ecosse et en Angleterre, elle travaille à la télévision MBC de Londres. En 1996, elle se rend en Palestine et réalise son premier documentaire *Arab Women Speak Out*. Elle décide alors de rester et s'implique dans divers projets sociaux, tout en donnant des cours sur le cinéma et la vidéo à l'Université al-Qods (Jérusalem). Son travail a été produit et montré par un grand nombre de chaînes de télévision internationales comme la BBC, Arte, YLE et ARD.

### Filmographie sélective

2013 - *Before you were Born*  
2007 - *Always, Look Them in the Eyes*  
2004 - *King and Extras*  
2003 - *3 cm Less*  
2002 - *News Time*  
1999 - *Sindbad is s She*  
1998 - *A Title Deed from Moses*  
1996 - *Arab Women Speak Out*

Section  
Archives  
et Mémoire

1h02  
VOST Fr

Documentaire



## THEY DO NOT EXIST

Mustafa Abu Ali  
Palestine - 1974

Ce film, qui traite du bombardement du camp de réfugiés de Nabatiyeh au sud-Liban, tente de trouver un langage cinématographique qui s'oppose à la propagande israélienne niant l'existence des Palestiniens.

Section  
Archives  
et Mémoire

25 min  
VOST Fr

Documentaire



Mustafa Abu Ali est un réalisateur, scénariste et producteur né en 1940 à Malha et mort en 2009 à Jérusalem. Il est reconnu dans le monde du cinéma arabe, et plus particulièrement palestinien, grâce à son rôle au sein du Comité Exécutif de l'Union des réalisateurs de documentaires arabes. De 1971 à 1980, il est président de l'Institut du cinéma palestinien à Beyrouth, et occupe jusqu'en 1973 le poste de président du Groupe du cinéma palestinien au Centre de recherches palestinien à Beyrouth. Il publie en 1975 *Sur le cinéma palestinien*, en collaboration avec le critique de film Hassan Abu Ghanimah. En 2004, il relance le Groupe du cinéma palestinien à Ramallah. Réalisateur de *They Do Not Exist*, Mustafa Abu Ali a marqué le cinéma palestinien et restera l'un de ses plus grands défenseurs. Il a gagné 14 prix à travers différents festivals de film internationaux.

### Filmographie sélective

1977 - *Palestine in the Eye*  
1977 - *Tel al-Za'tar*  
(co-réalisé avec Jean Chamoun et Pino Adriano)  
1975 - *On The Road to Victory*  
1974 - *They Do Not Exist*  
1973 - *Scenes from the Occupation of Gaza*  
1972 - *Fatah Land*  
1972 - *The Zionist Agression*  
1971 - *With our Souls, With our Blood*  
1968 - *No to a Peaceful Solution*  
1967 - *The Palestinian Right*



## SLINGSHOT HIP HOP

Jackie Reem Salloum  
Palestine, Etats-Unis - 2008

*Slingshot Hip Hop* combine plusieurs histoires de jeunes Palestiniens et Palestiniennes, vivant en Cisjordanie, à Gaza et en Israël, qui découvrent le hip-hop et en font le moyen de surmonter les divisions que leur imposent l'occupation israélienne et la pauvreté. Entre les checkpoints et le mur de séparation, normes de genre et conflits de génération, ces jeunes gens franchissent les frontières qui les séparent.

Séance  
Etudiants

1h20  
VOST Fr

Documentaire



Jackie Reem Salloum est une artiste et réalisatrice américaine d'origine palestinienne et syrienne. Durant ses études à l'Université de New York, elle crée des œuvres influencées par le pop art (jouets, machines à gomme, etc.) où elle documente les histoires individuelles et collectives - y compris celles de sa famille, qui ont été altérées ou effacées, et où elle lutte contre les stéréotypes sur les Arabes. Son amour de la réalisation apparaît après la création de son premier court métrage vidéo, *La Planète des Arabes* (Sundance 2005). Cette oeuvre la conduit à retourner en Palestine, pour réaliser son premier long métrage documentaire *Slingshot Hip Hop* (Sundance 2008). Salloum a récemment réalisé un court métrage documentaire pour la série *Histoires des Arabo-américains* sur la chaîne télévision PBS, un clip vidéo du groupe DAM, *If I could go back in Time*, sponsorisé par l'ONG ONU Femmes, et un court métrage pour enfants *Yallah to the Moon* (TIFF 2012). Salloum continue d'écrire et de réaliser des films, des clips vidéos et d'animer des ateliers dans des universités et des institutions américaines et internationales.



## AMOURS, LARCINS ET AUTRES COMPLICATIONS

Muayad Alayan  
Palestine - 2014

Les ennuis commencent pour Mousa quand il vole ce qu'il ne fallait pas. Ce qu'il pensait n'être qu'une voiture israélienne facile à revendre dans son camp de réfugiés palestiniens, va devenir la cause de tous ses problèmes, quand il découvre dans le coffre un soldat israélien kidnappé. Son projet est de s'acheter un visa pour quitter Israël et s'éloigner ainsi de son histoire d'amour destructrice. Mais avec la police israélienne et les milices palestiniennes à ses trousses, cela va s'avérer plus compliqué que prévu.

1h30  
VOST Fr

Fiction avec  
Sami Metwasi  
Maya Abu Alhayyat  
Ramzi Maqdisi  
Riyad Sliman



Muayad Alayan est un réalisateur et producteur basé en Palestine. *Amours, larcins et autres complications*, son premier long métrage en tant que réalisateur et producteur a été projeté à la Berlinale de 2015, dans la section Panorama. Il a été distribué depuis dans plus de 20 pays. Son premier court métrage, *Lesh Sabreen ?*, projeté au Festival de courts métrages de Clermont-Ferrand en 2009, a tourné dans plus de 60 festivals. Le documentaire, *Pierres sacrées*, qu'il a co-réalisé et produit, a gagné le Prix du Meilleur Moyen Métrage au Festival de films documentaires de la chaîne Al Jazeera en 2012.

### Filmographie sélective

2014 - *Amours, larcins et autres complications*  
2012 - *Pierres sacrées*  
2009 - *Lesh Sabreen ?*



## GAZA 36 MM

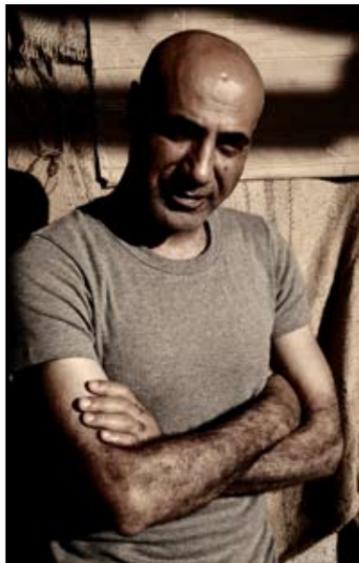
Khalil Al-Mozian  
Palestine - 2012

*Gaza 36 mm*, c'est la petite fenêtre à travers laquelle Gaza a pu regarder le monde extérieur. C'est un état des lieux d'une cinématographie en perdition, qui s'énonce au travers des destructions et des dégâts subis par les salles de cinéma pour des raisons d'ordre social et idéologique.

**Section  
Archives  
et Mémoire**

**47 min  
VOST Fr**

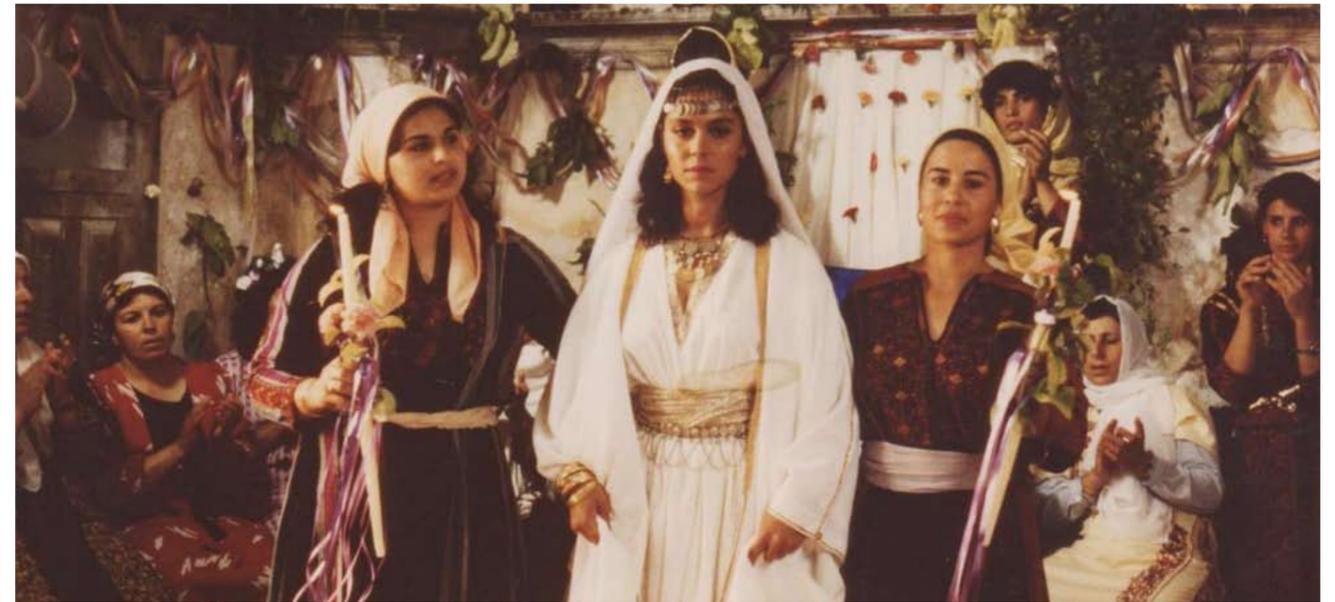
**Documentaire**



Khalil Almuzian a étudié la photographie à Jérusalem et le cinéma en Russie. Il a à son actif une trentaine de documentaires, fictions, courts métrages et films expérimentaux.

### Filmographie sélective

2014 - *Sara*  
2012 - *Gaza 36 mm*  
2010 - *Masho Matook*  
2009 - *Gaza-Sderot*  
2007 - *Expired Show*  
2007 - *No Way Out*  
2005 - *Sharon was a War Criminal*  
2001 - *Names You Want*  
1997 - *Birth of a Portrait*



## NOCE EN GALILÉE

Michel Khleifi  
Palestine, Belgique, France - 1987

Après de violentes manifestations, les lois martiales sont instaurées dans un village arabe palestinien. Le chef du village prie le Gouverneur militaire israélien de l'autoriser à marier son fils et d'interrompre le couvre-feu. Le Gouverneur, accepte à condition que la fête ne dure que vingt-quatre heures et que lui et ses officiers soient présents comme invités d'honneur.

**Rétrospective  
Michel Khleifi**

**1h57  
VOST Fr**

**Fiction avec  
Ali M. El Akili  
Bushra Karaman  
Makram Khoury**



Né à Nazareth en 1950, Michel Khleifi part vivre à Bruxelles en 1970. Passionné de théâtre, il s'inscrit aux cours de l'INSAS (Institut national supérieur des arts du spectacle et des techniques de diffusion). Il en sort diplômé en 1977 (mise en scène de théâtre, de radio et télévision). En Europe, il est le plus connu des cinéastes palestiniens. Dès son premier long métrage, *La Mémoire fertile*, il choisit de raconter l'histoire de son peuple, empruntant un chemin de traverse, celui de la métaphore poétique alliée à la rigueur du documentaire.

### Filmographie sélective

2009 - *Zindeeq*  
2003 - *Route 181 : Fragments d'un voyage en Palestine-Israël (co-réalisé avec Eyal Sivan)*  
1996 - *Le Conte des trois diamants*  
1996 - *Mariages mixtes en Terre sainte*  
1990 - *Cantique des pierres*  
1987 - *Noce en Galilée*  
1985 - *Ma'aloul fête sa destruction*  
1980 - *La Mémoire fertile*



AVE MARIA  
Basil Khalil

## PROGRAMME DE COURTS MÉTRAGES 2

### LESH SABREEN ?

Muayad Alayan

Palestine - 2009

**20 min - VOST Fr - Fiction**

Située dans un quartier palestinien de Jérusalem, *Lesh Sabreen ?* raconte l'histoire de deux jeunes amoureux, qui cherchent leur voie entre leurs rêves, les obstacles d'une société conservatrice et le contrôle militaire israélien.

### THOUGH I KNOW THE RIVER IS DRY

Omar Robert Hamilton

Royaume-Uni, Egypte, Palestine - 2013

**19 min - VOST Fr - Fiction**

Il est retourné en Palestine. Sur la route semée de difficultés qui traverse le pays, il se remémore le choix qui l'a poussé à partir aux Etats-Unis, et revit les soubresauts de l'histoire qui le ramène à présent chez lui.

### NATION ESTATE

Larissa Sansour

Palestine, Danemark, 2012, 9 min

**9 min - Sans dialogue - Fiction**

*Nation Estate* est le projet d'un court métrage de science-fiction de 9 minutes, accompagné d'une série de photographies, qui propose une vue cliniquement dystopique, mais aussi humoristique de la situation d'impasse au Moyen-Orient.

Avec un mélange brillant d'images générées par ordinateur, d'acteurs réels, et une bande originale électro arabisante, le film *Nation Estate* imagine une solution verticale pour un Etat palestinien. Les Palestiniens voient se concrétiser leur état sous la forme d'un unique gratte-ciel : le Nation Estate. Un immeuble colossal héberge l'ensemble de la population palestinienne, qui enfin, peut mener la grande vie.

### AVE MARIA

Basil Khalil

France, Allemagne, Palestine - 2015

**15 min - VOST Fr - Fiction**

Au milieu de la nature cisjordanienne, la routine quotidienne de silence et de prière des nonnes du couvent des « Sœurs de la Miséricorde » est perturbée lorsqu'une famille de colons israéliens vient frapper à leur porte, pour leur demander de l'aide, après avoir percuté le mur du couvent avec leur voiture.



## LE TEMPS QU'IL RESTE

Elia Suleiman

Palestine, Belgique, France, Italie - 2009

*Le Temps qu'il reste* est un film en partie autobiographique, construit en quatre épisodes marquants de la vie d'une famille - la famille du cinéaste, de 1948 à nos jours. Inspiré des carnets personnels du père de Suleiman et des lettres de sa mère aux membres de sa famille qui furent forcés de quitter le pays, le film dresse le portrait de la vie quotidienne de ces palestiniens qui sont restés sur leurs terres natales et ont été étiquetés « Arabes-Israéliens », vivant comme une minorité dans leur propre pays.



Réalisateur, scénariste et acteur palestinien, Elia Suleiman remporte le Prix du Jury au Festival de Cannes en 2002 avec son film *Intervention Divine*. Souvent comparé à Tati ou Keaton, Elia Suleiman manie le burlesque et la gravité avec le même sens poétique.

### Filmographie sélective

2012 - *Sept jours à La Havane*  
 2009 - *Le Temps qu'il reste*  
 2007 - *Chacun son cinéma*  
 2002 - *Intervention divine*  
 2000 - *Cyber Palestine*  
 1998 - *Le Rêve arabe*  
 1997 - *Guerre et Paix à Vesoul*  
 (co-réalisé avec Amos Gitai)  
 1996 - *Chronique d'une disparition*  
 1992 - *Hommage par assassinat*  
 1990 - *Introduction à la fin d'un argument*  
 (co-réalisé avec Jayce Salloum)

Soirée de clôture

1h49  
VOST Fr

Fiction avec  
Saleh Bakri  
Yasmine Haj  
Leila Muammar



MAQLOUBEH  
Nicolas Damuni



A BOY, A WALL AND A DONKEY  
Hany Abu-Assad

## COURTS MÉTRAGES ASSOCIÉS À UNE SÉANCE

### MAQLOUBEH

Nicolas Damuni

Palestine, France - 2012

**10 min - VOST Fr - Fiction**

Cinq jeunes étudiants, de milieux différents, vivent ensemble à Ramallah. Ils sont bloqués dans leur appartement à cause d'un couvre-feu et des combats. Cet enfermement les mène à préparer un maqloubeh, le plat traditionnel palestinien dont l'ingrédient principal diffère d'un village à un autre.

Après discussion, le groupe d'amis finit par s'entendre sur les ingrédients et réussit à cuisiner le plat ensemble. Mais avant même qu'ils ne puissent commencer à manger, ils sont interrompus par l'intrusion d'invités inattendus.

**Projeté avant MARS AT SUNRISE**

### HOUSE

Ahmad Saleh

Jordanie - 2013

**4 min - VOST Fr - Animation**

Depuis plusieurs générations, une famille vivait dans une belle maison, chaleureuse et spacieuse. La convivialité faisait entièrement partie de leur vie. Les invités y passaient souvent d'agréables séjours, jusqu'au jour où un invité débarqua avec une autre idée en tête.

**Projeté avant PRIVATE**

### PIONEER HIGH

Suha Aradj

Etats-Unis - 2015

**9 min - VOST Fr - Fiction**

En 1969, Pioneer High, un lycée de la ville d'Ann Arbor dans le Michigan, est prêt à faire la révolution, alors que la guerre du Vietnam approche de sa fin. Hala, une jeune immigrée fraîchement débarquée de Palestine, arrive au lycée habillée d'un pantalon, alors strictement interdit aux filles par le règlement de cet établissement. Désorientée et limitée par la barrière de la langue, Hala, sans le savoir, enfreint le règlement à plusieurs reprises en portant son pantalon. Son professeur, qui perd progressivement le contrôle de sa classe, voit son autorité menacée et sent une révolte couver sous l'influence de cette nouvelle élève.

**Projeté avant LA MÉMOIRE FERTILE**

### A BOY, A WALL AND A DONKEY

Hany Abu-Assad

Palestine, Allemagne - 2008

**5 min - VOST Fr - Fiction**

Trois gamins rêvent de tourner un western, avec pistolet, lasso et monture. Ils se postent devant l'interphone de la porte d'une villa, espérant que la caméra filmiera leur mise en scène. Mais la matrone surgit et les chasse. Comment enregistrer leur histoire ? Peu importe, ils savent où trouver une autre caméra.

**Projeté avant AMOURS, LARCINS ET AUTRES COMPLICATIONS**

### DRAWING FOR BETTER DREAMS

Dia' Azzeh et May Odeh

Animation, Palestine - 2015

**4 min - Sans dialogue - Animation**

En utilisant des images dessinées par des enfants palestiniens entre 9 et 12 ans, *Drawing for Better Dreams* nous emporte vers les territoires occupés, dans les pensées des jeunes enfants qui vivent sous l'occupation. En animant de simples dessins faits au crayon, ce film touchant évoque les combats auxquels sont confrontés quotidiennement ces enfants, et met en avant la force - et la nécessité - de laisser la jeunesse rêver.

**Projeté avant GAZA 36 MM**

### ONE MINUTE

Dina Naser

Palestine, Jordanie, Belgique - 2015

**10 min - VOST Fr - Fiction**

Quand une minute est ce qui lui reste à vivre. Salma, une mère de 37 ans vivant avec son mari et sa fille dans le quartier d'Al-Shujaiya à Gaza, et s'abritant dans sa maison contre les bombardements et les tirs, essaie de se préserver, elle et sa fille, d'une mort inévitable. Mais un message textuel l'informe de son destin.

**Projeté avant GAZA 36 MM**

# CONFÉRENCE DE PRESSE

LUNDI 23 MAI  
11h30 - 14h  
Salle des mariages  
Mairie du 2ème  
8 rue de la Banque  
75002 Paris

En présence des marraines et parrains Rana Alamuddin,  
Raed Andoni (sous réserve), Garance Clavel,  
Licia Eminent, Costa Gavras, Robert Guédiguian,  
Michel Khleifi, Elli Medeiros, Eyal Sivan

de l'équipe du film *3000 Nuits*,  
Mai Masri, réalisatrice, Mayisa Abd Elhadi, actrice,  
Les Films d'ici, producteur, JHR Films, distributeur

et des organisateurs du Festival.

## CONTACTS MÉDIAS

mediacinepalestine@gmail.com  
06 51 36 20 76 (Samuel) / 06 48 62 90 73 (Fida)  
médias arabophones : 06 43 49 20 15 (Rawan) / 06 48 62 90 73 (Fida)

www.festivalpalestine.paris  
Infos : contact@festivalpalestine.paris  
Facebook : Festival Ciné-Palestine  
Twitter : @cinepalestine

# INFORMATIONS PRATIQUES

INSTITUT DU MONDE ARABE  
1 rue Fossés Saint-Bernard  
75005 Paris  
Métro Ligne 7  
Jussieu

Entrée libre dans la limite  
des places disponibles  
Réservation obligatoire  
www.imarabe.org

CINÉMA  
LUMINOR HÔTEL DE VILLE  
67 rue du Temple  
75004 Paris  
Métro Lignes 1, 4, 7, 11  
Châtelet  
Hôtel de Ville  
Rambuteau

TARIF PLEIN 8,50 €

TARIF RÉDUIT 7 €

CARTES D'ABONNEMENT

5 places 29 €

10 places 52 €

Cartes illimitées acceptées  
avec un supplément de 2 €

Réservations

www.luminor-hoteldeville.com  
www.festivalpalestine.paris/  
billetterie

UNIVERSITÉ PARIS 8  
VINCENNES SAINT-DENIS  
2 rue de la Liberté  
93200 Saint-Denis  
Métro Ligne 13  
Saint-Denis Université

Amphi X et Amphi Y  
Entrée libre dans la limite  
des places disponibles

CINÉMA  
LE STUDIO  
2 rue Edouard Poisson  
93300 Aubervilliers  
09 61 21 68 25  
Métro Ligne 7  
Aubervilliers - Pantin  
Quatre Chemins  
Bus 150 & 170  
Arrêt André Karman

TARIF PLEIN 6 €

TARIF RÉDUIT 5 €

(Demandeurs  
d'Emploi, Seniors)

TARIF SPÉCIAL 4 €

(Adhérents, Étudiants,  
Jeunes 15/25 ans, Groupes)

BÉNÉFICIAIRES DU RSA 3 €

ADHÉSION 6 €

PASS FESTIVAL

5 séances 20 € ou 15 €

(Adhérents, Etudiants,  
Jeunes 15/25 ans, Groupes)

Reglement en espèces  
ou par chèque

CB non acceptées

Réservations

www.festivalpalestine.paris/  
billetterie

CAFÉ CULTUREL  
GRAND BOUILLON  
2 ter rue du Moutier  
93300 Aubervilliers  
www.grandbouillon.org

# MARRAINES ET PARRAINS DU FESTIVAL



**Hany ABU-ASSAD** est l'un des réalisateurs contemporains palestiniens les plus connus. Après avoir fait polémique avec son film *Paradise Now* en 2005, Golden Globe

du Meilleur Film en Langue Etrangère et premier film palestinien nommé à l'Oscar du Meilleur Film Etranger, il a remporté avec *Omar* en 2013 le Prix du Jury Un Certain Regard au Festival de Cannes.



Né en Cisjordanie, **Raed ANDONI** est producteur, réalisateur et scénariste. Il s'est fait connaître avec *Fix ME*, film à la frontière des genres entre fiction et documentaire, dans

lequel il se met en scène sous la forme d'un quarantenaire palestinien qui se lance dans une analyse. Entre grave et burlesque.



**Hala ALABDALLA** est une cinéaste et formatrice syrienne vivant en France, collaboratrice artistique et productrice de nombreuses fictions et documentaires. Ses films, *Je suis celle qui*

*porte les fleurs vers sa tombe*, *Hé ! N'oublie pas le cumin* et *Comme si nous attrapions un cobra*, ont été diffusés et primés dans les festivals du monde entier, dont Venise, Toronto et Dubaï. Son dernier film *Un assiégé comme moi* a été sélectionné en compétition officielle du Cinéma du réel 2016.



**Mohammad BAKRI** est né dans le village de Bina (Galilée) dans le nord d'Israël. Acteur de théâtre et de cinéma en plus d'être aussi réalisateur de films, il a gagné en 2004 le Prix

du Meilleur Acteur au Festival de Locarno pour le film *Private* de Saverio Costanzo. Parmi ses rôles, on peut noter ses participations aux films *The Olive Harvest* d'Annah Elias, *Beyond the Walls* et *Beyond the Walls II* de Iri Barabash, *Haifa* de Rashid Masharawi et *Hanna K* de Costa-Gavras. Il a réalisé deux documentaires *1948* (1998) et *Jenin, Jenin* (2002). Ce documentaire sur les rescapés du massacre du camp de réfugiés de Jenine lui vaut le Prix du Meilleur Film au Festival International du Film de Carthage et le Prix International du Documentaire Méditerranéen.



**Rania ALAMUDDIN** est une actrice libanaise, présentatrice de télévision, écrivaine, et productrice. Elle travaille entre Hollywood, Beyrouth et Paris. Les films dans

lesquels elle a joué incluent *Sex and the City 2* et *Bonbon* réalisé par le Palestinien Rakan Mayasi. Elle a également joué dans les séries *CSI: Miami*, *Rizzoli & Isles* et *The Young and the Restless*. Rana est actuellement productrice et présentatrice de *Bayne Wou Baynek*, émission télévisée visant à inspirer et encourager la femme arabe moderne.



Acteur palestinien de nationalité israélienne, **Saleh BAKRI** a baigné dans le monde du cinéma par son père, Mohammad Bakri, réalisateur, et son frère, Ziad Bakri, acteur. Il a

notamment joué dans *La Visite de la Fanfare* d'Eran Kolirin, *Le Sel de la Mer* d'Annemarie Jacir ou encore *Le Temps qu'il reste* d'Elia Suleiman. Il est membre du Tribunal Russel sur la Palestine.



Réalisatrice de films documentaires née au Maroc, **Simone BITTON** émigre avec sa famille en Israël, alors qu'elle est adolescente. Suite à l'expérience du service militaire, elle devient

pacifiste. Simone Bitton se revendique d'une double culture, juive et arabe.



Ancien footballeur français, **Eric CANTONA** est désormais acteur. Connu pour ses positions engagées, il s'est mobilisé pour la question du mal-

logement en France, et pour la cause palestinienne, notamment en 2014, lors de la guerre menée contre Gaza.



**Iciar BOLLAIN** est une actrice, réalisatrice et scénariste espagnole, couronnée du Prix Goya du Meilleur Scénario et du Meilleur Réalisateur pour son film *Ne dis rien*, en 2004.



Actrice britannique, **Julie CHRISTIE** est connue pour ses rôles dans *Darling* – pour lequel elle remporte l'Oscar de la Meilleure Actrice en 1966, et *Le Docteur Jivago*.

Engagée dans la lutte anti-nucléaire et pour la protection de l'environnement, elle fait partie du comité de parrainage du Tribunal Russell sur la Palestine.



**Bernie BONVOISIN** est un membre fondateur de *Trust*, groupe rock français phare des années 1980. Il s'impose comme le porte-parole d'une jeunesse en colère, durant près de

huit ans, de 1977 à 1985, signant la totalité des textes de *Trust*. Après la séparation du groupe, il se consacre à son autre passion, le cinéma. D'abord acteur, pour Denis Amar (*Hiver 54*, *L'Abbé Pierre*) et Mathieu Kassovitz (*La Haine*), Bernie Bonvoisin devient scénariste et il écrit et réalise son premier long métrage, *Les Démons de Jésus*, en 1997. Le succès de cette comédie banlieusarde l'incite à réaliser son deuxième long métrage, *Les Grandes bouches*. En 2001, il s'attèle à un projet de taille au casting impressionnant, *Blanche*, un film de cape et d'épée, pour lequel le réalisateur réunit, entre autres, Lou Doillon, Gérard Depardieu et Carole Bouquet.



**Garance CLAVEL** débute sa carrière d'actrice en 1993 dans deux court métrages : *14 Juillet* de Marie Tikova et *Tombés du ciel* de Shaïne Cassim. Mais c'est le film *Chacun*

*cherche son chat* de Cédric Klapisch qui la révèle en 1996. Elle obtient d'ailleurs pour ce rôle en 1997 une double nomination pour le César du Meilleur Espoir Féminin et le Prix Michel Simon. En 2004, elle renoue avec la comédie en interprétant Félicie, une fille un peu coincée qui s'ouvre à la sexualité dans *Tout le plaisir est pour moi*, aux côtés de Marie Gillain.



**COSTA-GAVRAS** est un cinéaste franco-grec. Après un premier long métrage, *Compartiment tueurs*, qui récolte un franc succès en 1965, le goût de Costa-Gavras pour les faits politiques

et historiques apparaît dès son deuxième opus, *Un homme de trop*, réalisé en 1967. Mais c'est avec son troisième film, *Z*, sorti en 1969, qu'il se forge une réputation de grand cinéaste engagé. Le film obtient 2 prix à Cannes et 2 Oscars. Dans la même veine, *L'Aveu* (1971) connaît un succès considérable. C'est sur le terrain du film politique que Costa-Gavras se montre le plus convaincant avec des films comme : *Etat de siège* (Prix Louis Delluc, 1972), *Missing* avec Jack Lemmon (Palme d'Or, 1982), *Hanna K* (1983), *La Main droite du diable* (1987), *Music Box* avec Jessica Lange (1989) et le très controversé *Amen* (César du Meilleur Scénario en 2003).



**Tony GATLIF** passe son enfance à Alger avant de se rendre en France dans les années 60. Il réalise son premier film en 1975, *La Tête en ruine* puis enchaîne avec *La Terre au ventre*

qui a pour toile de fond la guerre d'Algérie. A partir de 1981, le cinéaste commence à traiter son thème de prédilection, la condition gitane, avec *Corre gitano*. Il réalise ensuite une trilogie sur ce peuple au destin mouvementé : *Les Princes* (1983), *Latcho Drom* (1993) et *Gadjo Dilo* (1997) avec Romain Duris et Rona Hartner, révélée par le film. Le couple joue à nouveau ensemble en 1998 dans *Je suis né d'une cigogne*. Tony Gatlif retrouve ensuite Romain Duris avec *Exils*, un retour sur la terre de son enfance, l'Algérie. Le film remporte le Prix de la Mise en Scène au Festival de Cannes 2004. Il revient sur la Croisette en 2006 avec *Transylvania*, présenté en clôture du festival.



**Licia EMINENTI** est une réalisatrice, scénariste, diplômée de l'Université de Lettres de Florence. Elle participe à l'organisation de diverses manifestations culturelles en Italie et en

France (*Arezzo Wave*, *Semaine Dada*, *Archaos*). Elle a été administratrice pour le fonds européen de coproduction cinématographique *Eurimages*. Son court métrage, *Intimisto*, a été sélectionné dans de nombreux festivals, dont la Biennale de Venise 2001. *La Petite Fille* est son deuxième court métrage. En 2007, elle réalise *Fraternitas*, montré au Festival du film court de Brest. En 2013, elle co-écrit *Palerme (Via Castellana Bandiera)* d'Emma Dante.



Cinéaste pionnière du Moyen-Orient, **Annemarie JACIR** s'est illustrée avec son film *Le Sel de la mer*, présenté en 2008 dans la sélection Un Certain Regard du Festival de Cannes.

En 2013, sa dernière réalisation, *When I Saw You*, fut candidate pour la Palestine à l'Oscar du Meilleur Film Etranger. Particulièrement investie dans l'enseignement, la formation et le recrutement local, Annemarie Jacir assure aussi le commissariat d'initiatives artistiques liées à la promotion du cinéma indépendant palestinien. Fondatrice de Philistine Films, une société de production indépendante, elle collabore régulièrement avec d'autres cinéastes.



Réalisateur français, producteur et scénariste, **Robert GUÉDIGUIAN** est révélé par le succès de *Marius et Jeannette* en 1997. Développant un cinéma social, dont

Marseille constitue le principal décor, son cinéma interroge les luttes de classe. Il s'est rendu en Palestine en 2009, grâce à l'opération « Un Avion pour la Paix ».



Réalisateur finlandais, **Aki KAURISMAKI** a commencé le cinéma avec son frère Mika avant d'entamer une importante œuvre personnelle, à la marque de fabrique

bien singulière, entre comédie, humour noir et drame désespéré. Il rencontre un franc succès avec son dernier film *Le Havre* (2011). Il fait partie du comité de parrainage du Tribunal Russell sur la Palestine..



**Michel KHLEIFI** est un réalisateur, écrivain et producteur palestinien, né à Nazareth. Installé en Belgique, il y réalise de nombreux reportages télévisés. Son premier

long métrage, *La Mémoire fertile*, réalisé en 1980, lance les débuts d'une filmographie remarquable : *Ma'aloul fête sa destruction* (1985), *Noce en Galilée* (Quinzaine des réalisateurs, 1987), *Cantique des pierres* (Un Certain Regard, Cannes, 1990), *Le Conte des trois diamants* (Quinzaine des réalisateurs, 1996), *Mariages mixtes en Terre Sainte* (1996), *Route 181: Fragments d'un voyage en Palestine-Israël* (co-réalisé avec Eyal Sivan, 2002), *Zindeeq* (2009).



Principal scénariste de Ken Loach, **Paul LAVERTY** appartient au comité de parrainage du Tribunal Russell sur la Palestine.



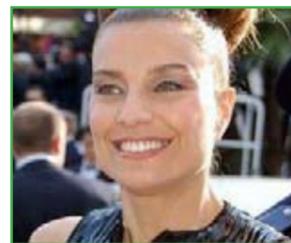
Pour ne citer que quelques titres, on doit à **Mike LEIGH** les films *Naked*, *Secrets et Mensonges*, *Vera Drake* ou encore *Another Year*. Avec son compatriote Ken

Loach et les frères Dardenne, le réalisateur et scénariste britannique, plusieurs fois récompensé, a largement contribué à renouveler, sur le plan thématique, narratif et esthétique, le cinéma social européen à partir des années 90.



**Ken LOACH** est un réalisateur britannique de cinéma et de télévision. Il ouvre la voie, d'abord à la télévision, puis dans les salles, au renouveau

des années 1980 et 1990 du cinéma britannique qui a notamment révélé Mike Leigh et Stephen Frears. Son style naturaliste s'axe sur une étude sans concession de la misère en Grande-Bretagne, des tares socio-familiales et du ravage des politiques publiques (*Riff-Raff*, *Raining Stones*, *Ladybird*, *Carla's Song*, *Sweet Sixteen*). Il explore également les heures sombres de l'Histoire outre-Manche (*Secret défense*, *Land and Freedom*, *Le Vent se lève*, *Route Irish*). Son œuvre, très militante, laisse entrevoir son engagement à gauche dans les conflits sociaux et la lutte pour le droit des travailleurs ou des immigrés clandestins (*Les Dockers de Liverpool*, *Bread and Roses*, *The Navigators*, *It's a Free World!*). Son radicalisme politique, ses sympathies marxistes et ses prises de position publiques ont souvent déclenché la polémique au Royaume-Uni. En 2006, il reçoit la Palme d'Or du 59e Festival de Cannes pour *Le Vent se lève* (*The Wind That Shakes the Barley*), une vision controversée de la guerre irlandaise d'indépendance et de la guerre civile irlandaise qui suit au cours des années 1920.



**Elli MEDEIROS** est une chanteuse originaire d'Uruguay installée à Paris depuis son adolescence. Elle est une des membres du premier groupe punk français, *The Stinky Toys*,

avec qui elle se produit dans plusieurs festivals punk à Londres aux côtés de *The Clash* et des *Sex Pistols*. Après deux albums, le groupe se sépare. Elli forme ensuite avec Jacno des *Stinky Toys* le duo techno pop *Elli & Jacno* et ils sortent plusieurs albums. Elli poursuit ensuite sa carrière en solo. Elle sort plusieurs singles dont les méga hits de 1986 et 1987, *Toi mon Toit* et *A Bailar Calypso*, devenus à présent des classiques.



**Mira NAIR** est une réalisatrice de cinéma indienne, aujourd'hui installée à New York. Son premier film, *Salaam Bombay !*, drame réaliste et poignant tourné avec

plusieurs acteurs non professionnels dans les rues de Bombay, lui vaut la Caméra d'Or au Festival de Cannes en 1988. Sur la lancée de sa réussite cannoise, Mira Nair réalise *Mississippi Masala*, un film qui raconte l'amour d'une jeune Indienne pour un Afro-américain joué par Denzel Washington. En 1995, dans *The Perez Family*, avec Anjelica Huston et Alfred Molina, elle décrit la vie de réfugiés cubains aux Etats-Unis. Son film *Le Mariage des moussons* - qui raconte un mariage indien Panjâbî qui tourne au drame, est récompensé par le Lion d'Or à la Mostra de Venise en 2001. Elle enseigne actuellement à l'Université Columbia à New York.



**Mark RYLANCE**, est un acteur, dramaturge et metteur en scène de théâtre anglais. Il a été le premier directeur artistique du Shakespeare's Globe à Londres, de 1995

à 2005. Il est apparu dans les films *Prospero's Books* (1991), *Angels and Insects* (1995), *Institute Benjamenta* (1996), et *Intimacy* (2001). Il a remporté en 2016 l'Oscar du Meilleur Second Rôle et le BAFTA du Meilleur Second Rôle pour son interprétation de Rudolf Abel dans le film *Le Pont des espions* de Steven Spielberg. Rylance est le parrain du London International Festival of Theater. Il parraine également les organisations de paix *Peace Direct* et *Stop the War*.



Scénariste américain, notamment de *The Ice Storm* (1997) - pour lequel il a reçu le Prix du Scénario au Festival de Cannes, et de *Tigre et Dragon* (2000), **James SCHAMUS** est

également producteur. En 2014, il signe une lettre ouverte condamnant la censure et l'intimidation à l'encontre des personnes qui critiquent Israël.



Documentariste, producteur et essayiste israélien, **Eyal SIVAN** est une voix dérangeante dans son pays, connu pour ses films controversés. Parmi ses films : *Route 181*, *Jaffa*,

*La Mécanique de l'orange*, *Un état commun*.



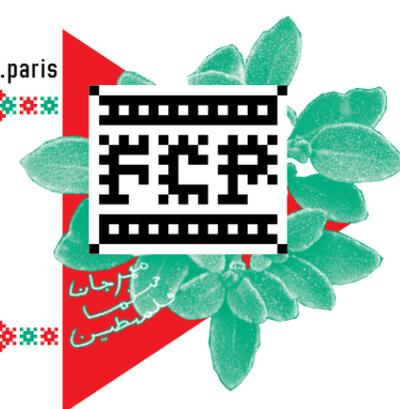
Réalisateur, scénariste et acteur palestinien, **Elia SULEIMAN** remporte le Prix du Jury au Festival de Cannes en 2002 avec son film *Intervention Divine*. Il est de nouveau en

compétition en 2009 avec *Le Temps qu'il reste*, état des lieux de la situation palestinienne depuis 1948 à travers la vie d'une famille. Son cinéma est réputé pour allier burlesque et comédie.

# PARTENAIRES



**Festival**  
**Cinéma** 2<sup>e</sup> édition | 23 mai - 5 juin  
 2016 Paris - Saint-Denis  
 Aubervilliers  
**#palestine**  
[www.festivalpalestine.paris](http://www.festivalpalestine.paris)



# Festival Cinéma

# Palestine

[www.festivalpalestine.paris](http://www.festivalpalestine.paris)

2<sup>e</sup> édition

2016

23 mai - 5 juin

Paris  
Saint-Denis  
Aubervilliers

مهرجان  
السينما  
فلسطينية

مهرجان  
السينما  
فلسطينية

مهرجان  
السينما  
فلسطينية

مهرجان  
السينما  
فلسطينية

English: Sébastien Mouchal / Erreur de Sébastien Mouchal - "Big France"

UJFP  
Institut du monde arabe  
ESTCA  
PARIS 8  
PROMOS  
SaphirNews  
Radio Orient  
Politix  
BALLAST  
MEDIAPART  
AGENCE MEDIAS PALESTINE  
le studio  
LUMINOR  
67BOUILLON